

جامعة عبدالمالك السعدي
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

ترجمان

مجلة متخصصة تعنى بقضايا
الترجمة التحريبية والترجمة الفورية

الترجمة الأدبية
عدد خاص

بإشراف
رشيد بنحدو

Université Abdelmalek Essaâdi

Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction - Tanger

tu r j u m ā n

Revue de Traduction et d'Interprétation
Journal of Translation Studies

Traduction
littéraire
Numéro Spécial

Sous la direction de :
Fahid Benhaddou

جامعة عبد الملك السعدي
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية تصدر مرتين في السنة (أبريل/نيسان و أكتوبر/تشرين الأول) عن مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة.
لغات النشر بالمجلة هي العربية والانجليزية والفرنسية والاسبانية.

المدير المسؤول

بوشعيب إدريسي بويحيىاوي

رئيس هيئة التحرير

محمد اكماضان

عنوان المجلة

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

ص.ب. 410 - طنجة - المغرب

ال هاتف : 940434 / 942813 (9) (212)

الفاكس : 940835 / (9) (212)

ملحوظة:

- تعبر المقالات المنشورة في المجلة عن آراء أصحابها.
- لا ترد المقالات إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- يحصل المساهمون في المجلة على خمس عشرة مستلة من مقالاتهم المنشورة ونسختين مجاناً من العدد الذي يكونون قد ساهموا فيه.

الايداع القانوني : 30/1992

الترقيم الدولي : 1292 - 1113

ترجمان

أكتوبر 1996

العدد 2

المجلد 5

المحتويات

16 - 7

تقديم

دراسات

- 28 - 17 الجميلة الامينة وأختها الجميلة غير الامينة يسرى عبد الفني
45 - 29 معضلات الترجمة الأدبية بين العربية والإسبانية وليد صالح الخليفة
52 - 47 الترجمة الأدبية : تصورات أولية زهير الوسيني
62 - 53 اشتراطات الترجمة الأدبية قسطندي شوملي
69 - 63 الترجمة والكتابة : من الفكر إلى التخييل فريد الزاهي
78 - 71 ملاحظات حول الترجمة الأدبية ومتطلبات الإحالة عمّر حلّلي
90 - 79 الترجمة الأدبية ونظرية المعنى (تقديم وترجمة : عبد النبي ذاكر) فورتوناو إسرائيل

عالم الترجمة

- 94 - 91 اليوم العالمي للترجمة

ندوات